

Die Brit Mila

Mit Entsetzen haben wir Mitglieder der Jüdischen Gemeinde das Urteil des Landesgerichtes Köln vernommen, welches das Beschneiden von Jungen aus rein religiösen Gründen unter Strafe stellt. Noch schlimmer als dieses Urteil ist aber, dass eine große Anzahl der Bundesbürger dieses Urteil befürwortet. Wir nehmen stark an, dass eine ungenügende Auseinandersetzung mit dem Thema zu diesem verheerenden Zustand geführt hat. Wir möchten zum einen klarstellen, dass das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland deutlich jedem Bürger die Freiheit zur Ausübung seiner Religion gewährt. Unstrittig ist, dass die Beschneidung der männlichen Nachgeborenen zu den elementaren Bräuchen des Judentums gehört ohne dessen ein Junge/Mann kein vollständiger Jude ist. Zum anderen: Wer sich mit dem Judentum auseinander gesetzt hat wird auch feststellen, dass die Gesundheit und das Leben des Menschen das höchste Gut ist, so dass das Judentum nie einen Brauch akzeptiert hätte der die Gesundheit eines Menschen schadet. Keine jüdische Mutter würde dies für ihr Kind wollen. Wer immer noch Zweifel hat sollte wissen, dass das Britische Königshaus seit Generationen alle seinen männlichen Nachkommen durch einen Mohel (jüdischer Beschneider) beschneiden lässt. In den USA wird fast jeder Junge aus gesundheitlicher Vorsorge beschnitten. Langzeitstudien haben ergeben, dass dies der Gesundheit zuträglich ist.

Wir solidarisieren uns hier auch eindeutig mit den Bürgern muslimischen Glaubens.

Unsere Hoffnung setzen wir auf den Deutschen Bundestag, der als Gesetzgeber aufgefordert wurde, Rechtssicherheit zu schaffen. Und dass im Zuge der Auseinandersetzung mit diesem Thema, Vorurteile abgebaut werden.

In diesem Sinne wünschen wir allen ein gutes neues Jahr

5773 - Schana tova

Bea Ehrlich

С большим возмущением мы, члены еврейской общины, узнали о решении земельного суда г. Кёльна, которое признало религиозное обрезание мальчиков уголовным преступлением. Хуже этого решения тот факт, что большое количество немецких граждан его поддерживают.



Мы думаем, что это произошло из-за недостаточной осведомленности в данном вопросе. Прежде всего, хотим отметить то, что основной закон Федеральной Республики Германия предоставляет каждому право свободного вероисповедания. Не вызывает сомнений и тот факт, что обрезание новорожденных мальчиков является одной из основных традиций

иудаизма, без которой мальчик не является полноценным евреем.

С другой стороны: тот, кто более внимательно изучал иудаизм, может подтвердить тот факт, что жизнь и здоровье человека являются наивысшими ценностями, поэтому иудаизм не принял бы никакой традиции, наносящей ущерб здоровью. Ни одна мать не пожелает этого для своего ребенка. Кто ещё в этом сомневается, должен знать то, что королевский дом Британии во многих поколениях делает обрезание всем потомкам мужского пола. В США делают обрезание из профилактических соображений здравоохранения практически каждому мальчику. Многолетние исследования подтвердили, что это не наносит вреда здоровью. В этом вопросе



мы солидарны с гражданами мусульманского вероисповедания.

Мы возлагаем наши надежды на решение Парламента Германии, призванного в качестве законодателя, для определения правовой основы в этом вопросе. Мы надеемся так же, что в ходе рассмотрения этого вопроса будут ликвидированы все предубеждения.

Мы желаем Вам всего наилучшего в новом

5773 году. Шана Това!

Bea Эрлих

Das Deuten auf die Tora

Nach der Tora-Lesung wird die offene Rolle hochgehoben, so dass alle einen Blick auf die Schrift werfen können. Bei dieser sogenannten Hagba ist es in manchen Gemeinden, wie unserer Brauch, mit dem kleinen Finger auf die Tora zu zeigen. Andere deuten auf sie, während sie die Zizit (Fransen) des Tallit halten und die Worte „Und dies ist die Tora“ sprechen. Woher dieser Brauch stammt ist nicht bekannt. Dass dafür nicht der Zeigefinger genutzt wird, kann daran liegen, dass bei den Morgengebeten am Montag und Donnerstag, um die Finger in traditionellen Gemeinden das Band des Tefillin liegt.

Eine Erklärung wäre, dass der kleine Finger, wenn er von der Hand abgespreizt ist, wie der hebräische Buchstabe „Jud“ aussieht. Als kleinster Buchstabe des hebräischen Alefbeths wird damit angedeutet, dass er zwar klein aber wichtig ist. Denn er ist Bestandteil des göttlichen Namens. Chaim Guski meint, dass auch der Zahlenwert interessant ist, der sich durch diese Handhaltung ergibt: „Seret“ für „Kleiner Finger“ (Sajin, Resch und Tav) ergibt den Zahlenwert 607. Werden die 4 zurückgezogenen Finger hinzugerechnet, erhält man 611. Dies ist der Zahlenwert für das Wort „Tora“.

e.

После чтения Торы, свиток поднимается таким образом, что у каждого присутствующего есть возможность взглянуть на текст (так называемая хагба). При этом в некоторых общинах принято традиционно мизинцем указывать на Тору. После чтения Торы, свиток поднимается таким образом, что у каждого присутствующего есть возможность взглянуть на текст (так называемая хагба). При этом в некоторых общинах принято традиционно мизинцем указывать на Тору. Другие указывая на неё, держат в руке кисти цецит талита, и произносят - «И это тора». Откуда пришел этот обычай не известно. Причиной того, что для этого не используется указательный палец, может являться то, что в традиционных общинах при утренних молитвах по понедельникам и четвергам на палец накладывается тфилин. Одним из возможных объяснений является то, что выпрямленный в этом случае мизинец выглядит как еврейская буква „йуд“. Являясь самой маленькой буквой еврейского алфавита, намекает, что, несмотря на то, что она так мала (как и мизинец), она всё же очень важна. Эта буква является частью имени Б"ога. Хаим Гуски считает, что ценна так же численная сумма, которая возникает из этого жеста руки: „Серет“ для „Мизинца“ (Sajin, Реш и Tav) и получая численное значение 607. При складывании четырех назад отведенных пальца получается число 611. Это численное значение слова „Тора“.



Fotos: Hatam Soferet

Atzefbedi (Seret Resch Tav)
 3 cups flour
 1 cup sugar
 1 cup butter
 1/2 lb. whole shelled
 pistachio nuts, dried and
 shelled.
 Pack in oven to 325°
 Bake at 300° for 10 minutes
 on low power then
 combine flour, sugar and
 butter. Mix until well
 blended. Add the nuts
 and let rest for 10 minutes

Bobes Rezepte

Ein typisches Essen zu Rosh-HaShana:
Karotten-Zimmes

3-4 große Karotten, 1/2 Glas Rosinen, 1 Glas Dörrpflaumen, 6 TL brauner Zucker, 1/2 TL Zimt, 1/4 TL geriebene Nelken, 1/2 TL Salz, 1 Glas Wasser, 1 gr. Löffel Zitronensaft, 2 gr. Löffel geschnittene kandierte Orangenschalen, 2 gr. Löffel Honig, 3 gr. Löffel Margarine

Karotten putzen, waschen und in dünne Scheiben schneiden. Margarine in einem mittelgroßen Topf auf kleiner Flamme zum Schmelzen bringen, Karotten beifügen und ca. 5 Minuten anschwitzen lassen. Wasser und Zucker eingießen und die Masse zum Kochen bringen. Flamme kleiner drehen und unter ständigem Rühren die übrigen Zutaten beimengen. Zugedeckt 2 Stunden köcheln lassen. Dazwischen öfters umrühren, eventuell Wasser nachgießen. Die Speise soll saftig, aber keineswegs flüssig sein. Nach 2 Stunden den Deckel entfernen und noch für etwa 20 Minuten offen kochen lassen. Heiß als Beilage zur Hauptspeise servieren.



Typische eide k Roshasana: **Morckovnyj cimmes**
 Состав:

3-4 морковки, 1/2 стакана изюма, 1 ст. вяленых слив, 6 ч.л. коричневого сахара, 1/2 ч.л. корицы, 1/4 ч.л. молотой гвоздики, 1/2 ч.л. соли, 1 стакан воды, 1 ст. ложка лимонного сока, 2 ст. ложки нарезанной подсушенной апельсиновой кожуры, 2 ст. ложки меда, 3 ст. ложки маргарина.

Приготовление:

Морковку - помыть, почистить и нарезать тонкими кругами. Растопить маргарин в кастрюле среднего размера. Добавить морковку и тушить около 5 минут. Затем добавить воду, сахар и довести массу до кипения. Убавить огонь и, постоянно помешивая, положить остальные ингредиенты. Накрыть кастрюлю и оставить на огне на 2 часа. Периодически помешивать, при необходимости доавить воды. Блюдо должно получиться сочным, но не жидким. Через 2 часа открыть кастрюлю и оставить на 20 мин. на маленьком огне кипеть. Подавать горячим, как гарнир к основному блюду.

Grabstein für Enya Pastyrka sel. A.

Liebe Gemeindemitglieder und Freunde der Gemeinde,

in der letzten Ausgabe haben wir Sie um eine Spende für einen Grabstein gebeten. Inzwischen sind **260 €** zusammengekommen. Vielen Dank. Der Grabstein wird mind. 600 € kosten. Deshalb möchten wir Sie weiter um Spenden bitten. Sie können Ihre Spende entweder im Gemeindebüro in bar abgeben oder auf das Gemeindep konto überweisen.

Bankverbindung für die Spende:

Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld

Bank im Bistum Essen

BLZ: **360 602 95**

Konto-Nr.: **105 490 19**

Verwendungszweck: **Pastyrka** (bitte unbedingt angeben)

Initiativgruppe der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld

Дорогие члены общины и друзья, в последнем выпуске мы просили о пожертвовании для надгробного камня. На данный момент сумма составляет **260 евро**. Мы благодарим Вас за пожертвования. Памятник стоит **600 евро**.

Поэтому мы просим Вас о дополнительных пожертвованиях.

Ваши пожертвования Вы можете сделать в бюро общины (наличными) или переводом на счет общины:

Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld

Bank im Bistum Essen

BLZ: **360 602 95**

Konto-Nr.: **105 490 19**

Verwendungszweck: **Pastyrka** (обязательно указать)

Инициативная группа еврейской общины Билефельда.

Der Witz



Ein alter Jude läuft schwer bepackt über einen Bahnhof in einer Kleinstadt und fragt nach längerem Zögern einen seiner Mitreisenden: „Was halten Sie eigentlich von Juden?“ Darauf erwidert der Mann: „Ich bin ein großer Bewunderer des jüdischen Volkes.“

Der alte Jude geht weiter und fragt den nächsten dieselbe Frage. Dieser erwidert: „Ich bin fasziniert von den Leistungen jüdischer Mitmenschen in der Kultur und der Wissenschaft.“ Der Jude bedankt sich für diese Antwort und geht zu einem weiteren Mann.

Dieser erwidert auf die Frage: „Ich mag Juden nicht besonders und bin froh, wenn ich nichts mit ihnen zu tun habe.“

Darauf der alte Jude: „Sie sind ein ehrlicher Mann, könnten Sie bitte mal auf mein Gepäck aufpassen, ich muss auf die Toilette.“

Masel tov, Rabbiner Brandt

Unser jung gebliebener langjähriger Rabbiner Dr. Henry G. Brandt wird am 25. September 85 Jahre jung.

„Masel tov bis 120 - jubeln wir Ihnen zu, lieber Rabbiner Brandt. Vielen Dank für Ihre tolle Arbeit in unserer Gemeinde. Bleiben Sie gesund und weiterhin tatkräftig und streitbar. Wir wünschen Ihnen einen großen Strauß Potpourri voller schöner Erlebnisse.

Ihre Bielefelder Gemeinde“



Нашему раввину г-ну Генри Брандту (Rabbiner Dr. Henry G. Brandt) 25-го сентября исполняется 85 лет. „Мазел тов до 120 лет - желаем мы Вам, дорогой раввин Брандт. Мы благодарим Вас за многолетнюю, прекрасную работу в нашей общине.

Желаем Вам здоровья и сил для дальнейшей работы.

Ваша община Билефельда.“

JUGENDKONGRESS 2013

21.02. - 24.02.2013

IN BERLIN BE A PART OF IT

Weitere Informationen, Teilnahmebedingungen und Anmeldung demnächst unter: www.zwst.org/juko

 [/zentralwohlfahrtsstelle](https://www.facebook.com/zentralwohlfahrtsstelle)



ZENTRALRAT DER JUDEN IN DEUTSCHLAND
Angehörigkeit des öffentlichen Rechts



Zentralwohlfahrtsstelle
der Juden in Deutschland e.V.



Konzert mit Kantor Boaz Davidoff, Haifa

Sonntag, **2. September um 17 Uhr** Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld K.d.ö.R., Beit Tikwa

Bevor Boaz Davidoff Kantor wurde, trat er bereits in Israel, Europa und den USA als lyrischer Tenor auf. Außerdem gab der studierte Musikpädagoge und Wissenschaftler Musikunterricht für alle Altersgruppen. Nach einem einschneidenden Wendepunkt in seinem Leben entdeckte er für sich die Freude am Judentum und ließ sich zum Kantor am Tel Aviv Cantorial Institute unter dem bekannten Kantor Naftaly Herstik ausbilden. Seine erste Anstellung führte ihn an eine der größten Synagogen Kanadas - Shaare Zion in Montreal. Nach sechs Jahren in dieser Gemeinde, zwei CD-Einspielungen und vielen Konzerten ging er zurück nach Israel.

Seine Programme vereinen unterschiedliche Stile: Klassik und Chasanut mit Elementen des Jazz, sowie mediterranen und osteuropäischen Musiktraditionen. Boaz ist auf der Bühne ein lebendiger, energiegeladener Entertainer, dessen Gesang direkt aus dem Herzen und der Seele zu kommen scheint und das Publikum begeistert.

Dieses Konzert wird vom Zentralrat der Juden in Deutschland gefördert.

Eintritt: **10,- €** / ermäßigt: **8,- €** / **Mitglieder frei**
Einlass ab 16.30 Uhr



Перед тем, как Боаз Давидоф стал кантором, он выступал на сценах Израиля, Европы и США как лирический тенор. Педагог по музыке и ученый давал уроки музыки для всех возрастных групп. В один из моментов своей жизни он открывает для себя иудаизм и поступает в Cantorial Institute в Тель-Авиве. Он обучается у известного кантора Нафтали Херстик. Его первое место работы - самая большая синагога Канады - Шаар Цион в Монреале. После шести лет в этой общине, двух записанных дисков многочисленных концертов он возвращается в Израиль.

Его программы объединяют различные стили: классику и хасанут с элементами джаза, а так же средиземноморские и

восточно-европейские музыкальные традиции. Боаз на сцене - полный жизни и энергетически заряженный шоумен, чье пение, как кажется, исходит из сердца и души, воодушевляет публику.

Этот концерт пройдет благодаря содействию центрального совета евреев в Германии.

Вход: **10 евро** / со скидкой: **8 евро**

Для членов общины вход свободный.

Вход с 16:30

Aufbau der Sukka

Herzliche Einladung an alle Gemeindemitglieder zum gemeinsamen Sukka-Aufbau am Donnerstag, den **27. September** ab **15.00 Uhr**.



Приглашаем всех членов общины принять участие в постройке Сукки **27-го сентября** в **15:00 часов**.

Geburtstage מול טוב

Herzlichen Glückwunsch all denen, die im September Geburtstag haben
Сердечные поздравления всем родившимся в сентябре

2 Orekhova Anastasiya	12 Biarkovich Barys	21 Myrgorodskyi Natalya	26 Stefan Janna
5 Pogosjan Elina	12 Filimonova Julia	21 Vardanyan Tamara	27 Minkovych Raya
7 Poustylnikov Lev	17 Maljar Michail	24 Spier Hannelore	28 Iwnizky Alexander
10 Papikjan Tigran	20 Medvedev Anna	26 Polishchuk Nina	30 Janson Ariela

Herzlichen Glückwunsch all denen, die im Oktober Geburtstag haben
Сердечные поздравления всем родившимся в октябре

4 Minkovych Iryna	9 Pashanova Khava	15 Eganov Tigran	23 Probst Emil
4 Zhamkochian Diana	9 Gutmann Jonathan Robin	15 Bartneck Judith Leah	25 Kolmakova Elena
5 Berlin Yevheniy	11 Platytsya Oleksandr	16 Kupisok Borina	26 Winkler Chaja
5 Probst Zerline	11 Shusterman Efim	18 Holtsman Oleksandr	29 Rath Helmut
5 Janson Antony	11 Probst Fanny	18 Mindlin Alexander	31 Pashanov Dmitry
8 Polytsya Tetyana	13 Blinov Alexander	18 Patte David	



Karten zu Rosch Ha-Schana



Zu allererst: **Schana towa**, liebe Kinder zum neuen Jahr. Wir zählen ab dem 16. September das jüdische Jahr **5773**. Wir wünschen euch eine tolle Zeit.

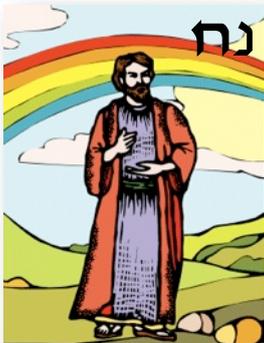
Wie jedes Jahr werdet ihr rätseln, was für Neujahrskarten ihr denn basteln könnt. Hier kommt eine schöne und einfache Idee. Dazu benötigt ihr nur Kartoffeln oder Korken. Diese schnitzt ihr euch wie einen Stempel zurecht. Dazu malt das Motiv erst auf die



Kartoffel und schneidet es vorsichtig mit einem Messer weg. Bedenkt immer, beim Stempeln seht ihr das Bild wie in einem Spiegel. Wollt ihr die Motive mehrfarbig stempeln, dann macht euch für jede Farbe einen Stempel. Als Stempelfarbe könnt ich leicht verdünnte Wasserfarbe oder Acryl verwenden oder echte Stempelkissen. Benutzt auch einmal farbigen oder schwarzen Karton als Untergrund. Viel Spaß.

Berühmte Persönlichkeiten

Ab dieser Ausgabe stellen wir dir berühmte Persönlichkeiten der Thora vor. Auch wenn du schon welche erkennst, gibt es sicher etwas Neues über diese Person zu entdecken. Wir fangen mit Noah an:



kurze Fakten:

Vater: Lemekh
Mutter: Unbekannt
Ehefrau: Unbekannt
Söhne: Shem, Ham, Yafeth

Nach Adam und Eva, kamen eine Menge Menschen auf die Erde, aber sie wussten nicht wie sie sich zu benehmen hatten. Sie taten

Dinge, die sehr falsch waren. G'tt fand eine Person und seine Familie die sehr nett war und keine dummen Sachen machten, wie die anderen. G'tt erzählte Noah, so hieß der Mann, dass die Erde zerstört werden würde, und ein neuer Anfang gemacht werde mit ihm und seiner Familie. Noah solle eine Arche bauen und G'tt könne dann die Erde mit viel Wasser reinigen. Das geschah.

Als die Flut kam war Noah 600 Jahre alt.

Die Arche die er gebaut hatte war ca. 150 Meter lang, 25 Meter breit und 15 Meter hoch. Er brachte 7 Paare koscherer Tiere und 2 Paar unkoscherer Tiere in die Arche.

Nach der Flut lebte Noah noch 350 Jahre. Er wurde also 950 Jahre alt.



(Zum Ausmalen kannst du das Bild vorher auf einem Kopierer vergrößern lassen)

www.akhlah.com
www.coloring.ws

Layout: Bea Ehrlich
Verantwortlich für den Inhalt:
Jüdische Kultusgemeinde K.d.ö.R.
BEIT TIKWA
Detmolder Straße 107 33604 Bielefeld

Gemeindebüro: Tel: 0521-123083
Fax: 0521-7709752

Sozialarbeiterin: Tel: 0521-92369094

juedgemeindebi@aol.com
info@juedische-gemeinde-bielefeld.de
www.juedische-gemeinde-bielefeld.de

